

Aus diesen Gründen ergeht folgendes Urteil:

Die Entscheidung wird ausgesetzt, bis das streitige französische Patent gemäß Artikel 13 des Gesetzes vom 30. Juni 1977 seine Wirkung verliert oder die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder das europäische Patent widerrufen wird.<sup>1)</sup> (...)

For these reasons the court, having duly heard the parties,

orders that proceedings be stayed until such time as the French patent concerned ceases to have effect in accordance with Article 13 of the Law of 30 June 1977 or until the European patent application is refused, withdrawn or deemed withdrawn, or the European patent revoked<sup>1)</sup> (...)

Par ces motifs, le Tribunal, statuant contradictoirement,

Dit qu'il est sursis à statuer jusqu'à la date à laquelle le brevet français invoqué cessera de produire ses effets aux termes de l'article 13 de la loi du 30 juin 1977 ou jusqu'à la date à laquelle la demande de brevet européen sera rejetée, retirée ou réputée retirée, ou le brevet européen révoqué.<sup>1)</sup> (...)

### Urteil des Tribunal de grande instance (Landgericht) Rennes vom 23. Juni 1986<sup>2)</sup>

Präsidentin: Frau Burdeau

Artikel: 55 des Gesetzes über Erfindungspatente

Artikel: 99 - 102, 106 EPÜ

Schlagwort: "Verletzung eines europäischen Patents" - "Aussetzung der Entscheidung bis zum Abschluß des Einspruchsverfahrens vor dem EPA"

#### Leitsatz

Das Gericht, bei dem eine Klage wegen Verletzung eines europäischen Patents anhängig ist, gegen das beim EPA Einspruch eingelegt wurde, setzt seine Entscheidung bis zum Erlaß einer rechtskräftigen Entscheidung durch die Einspruchsabteilung aus.

#### Sachverhalt und Anträge

Die Firma Machinefabriek G. J. Nijhuis B. V. ist Inhaberin des am 24. Juni 1980 angemeldeten europäischen Patents Nr. 21 548 mit der Bezeichnung "Gerät zur elektrischen Betäubung von Schlachtieren, insbesondere Schweinen"; sie ist auch Inhaberin des europäischen Patents Nr. 19 333 mit der Bezeichnung "Apparat zum Betäuben von Schlachtvieh, beispielsweise Schweinen, vor dem Schlachten".

Nachdem sie davon Kenntnis erlangt hatte, daß die Firma Normandie Manutention (Norman) Vorrichtungen herstellt und vertreibt, die dieselben Merkmale aufweisen wie die vorstehend genannten Patente, strengte die Firma Nijhuis gegen die Firma Norman eine Klage wegen Patentverletzung an.

Die Firma Norman hat beantragt, die Entscheidung auszusetzen, bis die Einspruchsabteilung des Europäischen Patentamts über die Einsprüche gegen die Patente der Firma Nijhuis entschieden hat. (...)

Die Firma Nijhuis hat sich diesem Antrag angeschlossen. (...)

### Judgment of the Tribunal de grande instance (First Instance Court), Rennes dated 23 June 1986<sup>2)</sup>

President: Mrs Burdeau

Article: 55 of the Law on Patents of Invention

Article: 99 to 102, 106 EPC

Keyword: "Infringement of a European patent" - "Stay of proceedings pending outcome of opposition before the EPO"

#### Headnote

A court hearing a case of infringement of a European patent which is the subject of opposition before the EPO shall stay proceedings until the Opposition Division takes a final decision.

#### Summary of Facts and Submissions

Machinefabriek G.J. Nijhuis B.V. is the proprietor of European patent No. 21 548, applied for on 24 June 1980 for "An apparatus for electrically stunning animals to be slaughtered, in particular pigs", and No. 19 333 for "An apparatus for stunning animals to be slaughtered, such as pigs".

Learning that Normandie Manutention (Norman) was manufacturing and selling installations with the features of the above patents, the Nijhuis company took action for infringement.

The Norman company requested a stay of proceedings pending the decision of the Opposition Division of the European Patent Office in opposition proceedings against Nijhuis patents. (...)

The Nijhuis company endorsed this request. (...)

### Jugement du Tribunal de grande instance de Rennes du 23 juin 1986<sup>2)</sup>

Président: Mme Burdeau

Article: 55 de la Loi sur les brevets d'invention

Article: 99 à 102, 106 CBE

Mot-clé: "Contrefaçon d'un brevet européen" - "Sursis à statuer pendant la procédure d'opposition devant l'OEB"

#### Sommaire

Le tribunal saisi d'une action en contrefaçon d'un brevet européen ayant fait l'objet d'une opposition devant l'OEB surseoit à statuer jusqu'à ce que la division d'opposition ait rendu une décision définitive.

#### Exposé des faits et conclusions

La société Machinefabriek G. J. Nijhuis B.V. est titulaire et propriétaire du brevet européen n° 21 548 déposé le 24 juin 1980, ayant pour titre "appareil pour assommer par voie électrique des bêtes de boucherie, en particulier des cochons"; elle est également titulaire et propriétaire du brevet européen n° 19 333 ayant pour titre "appareil pour étourdir des animaux tels que les porcs avant l'abattage".

Ayant eu connaissance de ce que la société Normandie Manutention (Norman) fabriquait et offrait à la vente des installations reproduisant les caractéristiques des brevets susvisés la société Nijhuis a engagé contre elle une action en contrefaçon.

La société Norman a sollicité le sursis à statuer jusqu'à la décision rendue par la Division d'opposition de l'Office européen des brevets, dans la procédure d'opposition élevée à l'encontre des brevets dont est titulaire la société Nijhuis. (...)

La société Nijhuis s'est associée à cette demande. (...)

<sup>1)</sup> Das Einspruchsverfahren vor dem EPA war zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Amtsblattes noch nicht abgeschlossen.

<sup>2)</sup> Übersetzung des amtlichen, für die Veröffentlichung leicht gekürzten Textes. Der vollständige Text ist in PIBD (*Propriété industrielle Bulletin documentaire*) 1988, III, 303 veröffentlicht. Leitsatz vom EPA abgefaßt.

<sup>1)</sup> Opposition proceedings before the EPO are not yet terminated at the date of publication of this OJ.

<sup>2)</sup> Translation of official text, slightly abridged for publication. The full text is published in PIBD (*Propriété industrielle Bulletin documentaire*) 1988, III, 303. Headnote drawn up by the EPO.

<sup>1)</sup> La procédure d'opposition devant l'OEB n'est pas encore terminée à la date de publication du présent JO.

<sup>2)</sup> Texte officiel du jugement, légèrement abrégé aux fins de la publication. Le texte intégral a été publié dans PIBD (*Propriété industrielle Bulletin documentaire*) 1988, III, 303. Sommaire rédigé par l'OEB.

**Entscheidungsgründe**

Nach Artikel 55 des Gesetzes vom 2. Januar 1968 in der Fassung des Gesetzes vom 13. Juli 1978 setzt das Gericht, bei dem eine Klage wegen Verletzung eines Patents anhängig ist, seine Entscheidung bis zur Erteilung des Patents aus.

Angeichts des Einspruchsverfahrens, das gegen die beiden Patente der Firma Nijhuis angestrengt wurde, können diese Patente im vorliegenden Fall nicht als endgültig erteilt betrachtet werden; unter diesen Umständen ist die Aussetzung der Entscheidung geboten. (...)

Aus den vorstehend genannten Gründen setzt das Gericht seine Entscheidung bis zum Erlaß einer rechtskräftigen Entscheidung durch die Einspruchsabteilung des Europäischen Patentamts im Verfahren gegen die europäischen Patente Nr. 21548 und 19333 aus<sup>1)</sup>.

**Reasons for the Decision**

Under Article 55 of the Law of 2 January 1968 as amended by the Law of 13 July 1978 a tribunal hearing an action for infringement must stay proceedings pending grant of the patent.

Since both the Nijhuis company's patents are the subject of opposition neither can be regarded as definitively granted, and the proceedings must therefore be stayed. (...)

Accordingly, the court stays the proceedings until such time as the Opposition Division of the European Patent Office has taken a final decision regarding European patents Nos. 21548 and 19333<sup>1)</sup>.

**Motifs de la décision**

L'article 55 de la loi du 2 janvier 1968 modifiée par la loi du 13 juillet 1978 prévoit que le tribunal saisi d'une action en contrefaçon surseoit à statuer jusqu'à la délivrance du brevet.

En l'espèce, compte tenu de la procédure d'opposition dont font l'objet les deux brevets de la société Nijhuis, on ne peut considérer ces brevets comme définitivement délivrés; dans ces conditions le sursis à statuer s'impose. (...)

En conséquence de ce qui précède, le tribunal surseoit à statuer jusqu'à ce que la Division d'opposition de l'Office européen des brevets ait rendu une décision définitive dans la procédure élevée à l'encontre des brevets européens n<sup>os</sup> 21548 et 19333<sup>1)</sup>.

**Urteil der 1. Zivilkammer des Tribunal de grande instance (Landgericht), Straßburg vom 2. Februar 1988<sup>2)</sup>**

Präsident: Herr Kiefer  
Richter: Herr Litique  
Richterin: Frau Beguery

**Artikel: 16 des Gesetzes Nr. 77-683 betreffend die Anwendung des EPÜ**

**Artikel: 99 - 102, 106 EPÜ**

**Schlagwort: "Verletzung eines europäischen Patents" - "Aussetzung der Entscheidung bis zum Abschluß des Einspruchsverfahrens vor dem EPA"**

**Leitsatz**

*Ein Gericht, bei dem eine Klage wegen Verletzung eines europäischen Patents anhängig ist, gegen das beim EPA Einspruch eingelegt worden ist, ist nicht verpflichtet, das Verfahren auszusetzen, wenn für dieselbe Erfindung kein französisches Patent vorliegt. Wegen der langen Dauer des Einspruchsverfahrens vor dem EPA ist eine Aussetzung der Entscheidung aus Gründen der Prozeßökonomie nicht angebracht.*

**Sachverhalt und Anträge**

Am 17. Mai 1983 hat die schweizerische Firma ETA beim Europäischen Patentamt eine Patentanmeldung für eine Armbanduhr eingereicht, deren Armband durch ein Scharnier mit dem

**Judgment of the Tribunal de grande instance (First Instance Court), Strasbourg (1st Civil Chamber), dated 2 February 1988<sup>2)</sup>**

President: Mr Kieffer  
Judge: Mr Litique  
Judge: Miss Beguery

**Article: 16 of Law No. 77-683 on the application of the EPC**

**Article: 99 to 102, 106 EPC**

**Keyword: "Infringement of a European patent" - "Stay of proceedings pending outcome of opposition before the EPO"**

**Headnote**

*A court hearing a case of infringement of a European patent to which opposition has been filed before the EPO is not obliged to stay proceedings if no French patent exists for the same invention. If the law is to be administered properly it is inappropriate to stay proceedings given the long duration of the opposition procedure before the EPO.*

**Summary of Facts and Submissions**

On 17 May 1983 the Swiss company ETA filed with the European Patent Office a patent application to protect a wrist watch whose strap is attached to the watch case by a hinge. The appli-

**Jugement du Tribunal de grande instance de Strasbourg (1<sup>re</sup> Chambre civile) du 2 février 1988<sup>2)</sup>**

Président: M. Kieffer  
Juge: M. Litique  
Juge: Mlle Beguery

**Article: 16 de la loi n° 77-683 relative à l'application de la CBE**

**Article: 99 à 102, 106 CBE**

**Mot-clé: "Contrefaçon d'un brevet européen" - "Sursis à statuer pendant la procédure d'opposition devant l'OEB"**

**Sommaire**

*Le Tribunal saisi d'une action en contrefaçon d'un brevet européen ayant fait l'objet d'une opposition devant l'OEB n'a aucune obligation de surseoir à statuer en l'absence de tout brevet français couvrant la même invention. Pour une bonne administration de la justice, il est inopportun de surseoir à statuer eu égard à la longue durée de la procédure d'opposition devant l'OEB.*

**Exposé des faits et conclusions**

Le 17 mai 1983 la société de droit suisse ETA a déposé à l'Office européen des brevets une demande de brevet pour protéger une montre-bracelet dont le bracelet est attaché au boîtier

<sup>1)</sup> Der Einspruch gegen das erstgenannte Patent ist mit Entscheidung der Einspruchsabteilung vom 16. März 1986 rechtskräftig zurückgewiesen worden. Was das zweite Patent betrifft, so war das Einspruchsverfahren im Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Amtsblatts noch nicht abgeschlossen.

<sup>2)</sup> Übersetzung des amtlichen Textes. Leitsatz vom EPA abgefaßt.

<sup>1)</sup> The opposition to the first patent has since been refused by a decision of the Opposition Division dated 16 March 1986 that has become final, but opposition proceedings regarding the second were still in progress at the time of publication of this OJ.

<sup>2)</sup> Translation of official text. Headnote drawn up by the EPO.

<sup>1)</sup> L'opposition contre le premier de ces brevets a été rejetée par décision de la Division d'opposition du 16 mars 1986 devenue définitive. Par contre, la procédure d'opposition concernant le second brevet n'est pas encore terminée à la date de publication du présent JO.

<sup>2)</sup> Texte officiel du jugement. Sommaire rédigé par l'OEB.